

Interrupteur horaire

Guide d'utilisation

Monomat

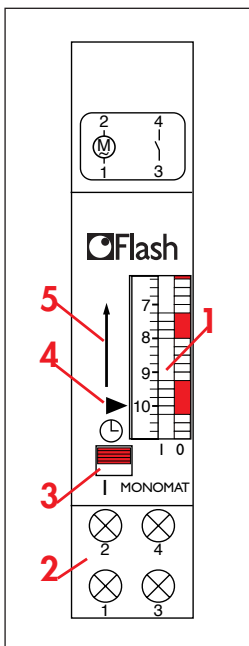
Merci d'avoir choisi l'interrupteur horaire Monomat qui vous permet de commander un circuit électrique à différentes plages horaires de la journée.

Deux versions

Sans réserve de marche : réf. 10001
Avec réserve de marche : réf. 10002

Présentation

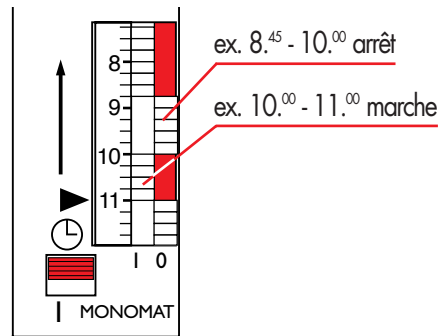
1. Disque de programmation.
2. Raccordements électriques.
3. Commutateur de forçage pour marche permanente.
4. Index de mise à l'heure.
5. Sens de rotation du disque de programmation.



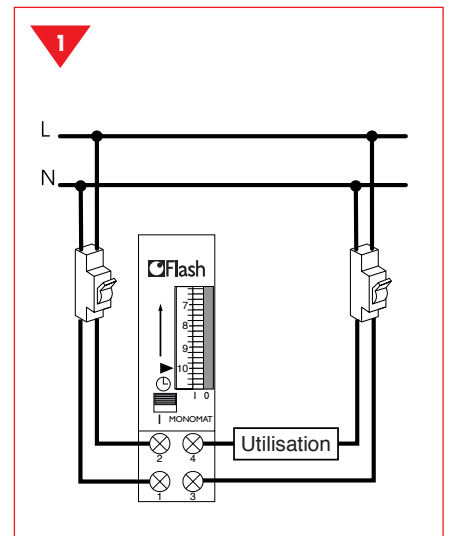
Pour programmer votre interrupteur horaire

Pour programmer les horaires de fonctionnement,

- 1 positionner le disque sur la plage horaire que vous souhaitez programmer
- 2 pousser les segments correspondant aux heures de marche vers la gauche (zone rouge = marche).



Guide d'installation

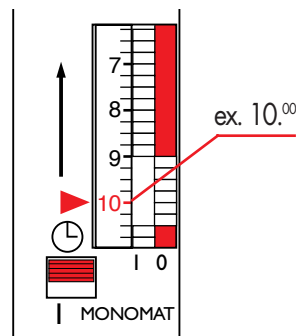


Pour relire le programme

Tourner le disque de programmation dans le sens de la flèche.

Mise à l'heure

Tourner le disque de programmation dans le sens de la flèche.
L'heure réglée se positionne en face de l'index.

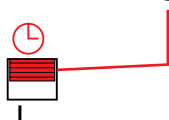


Marche permanente

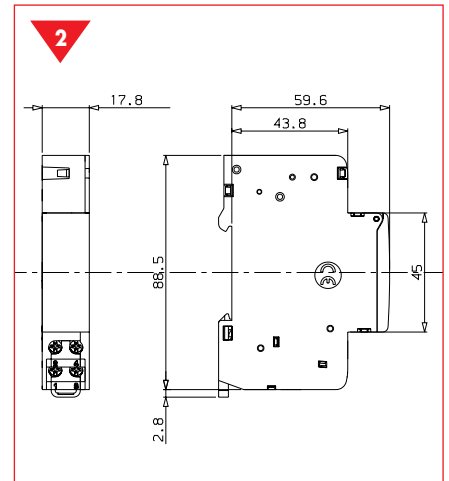
Pour effectuer une marche permanente, il suffit de placer le commutateur sur la position I.



Pour revenir en mode automatique, placer le commutateur sur la position II.

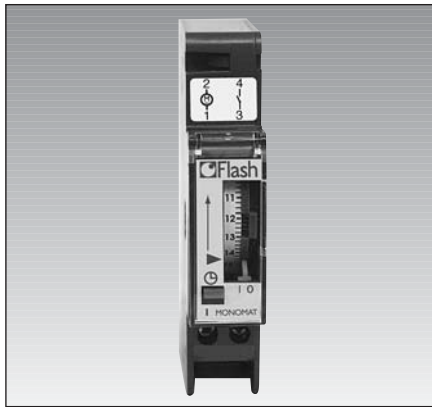


Encombrement



Caractéristiques techniques :

- Alimentation : 230 V AC $\pm 10\%$ 50/60 Hz.
- Réserve de marche : 200 h après 120 h sous tension.
- Sortie : 1 contact à fermeture.
- Pouvoir de coupure :
charge résistive 16 A / 250 V AC.
charge inductive 4A / 250 V AC $\cos \varphi = 0,6$.
- Précision de l'heure : ± 1 s par jour à 20°C.
- Température de fonctionnement : -10°C à +55°C.
- Température de stockage : -20°C à +65°C.
- Hygrométrie : 95% à 30°C.
- Degré de protection (sous plastron) : IP 30.
- Classe d'isolation (sous plastron) : II.
- Raccordements : par bornes à vis.
section maxi des conducteurs : 6 mm².
section mini des conducteurs : 1 mm².
- Conforme à la norme : EN 60730.
- Marquage CE : oui.



Schaltuhr

Bedienungsanleitung

Monomat

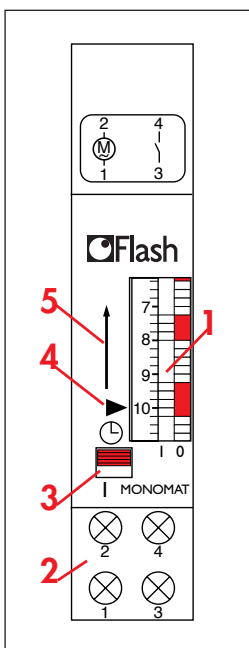
Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer Monomat-Schaltuhr, mit der Sie eine elektrische Schaltung zu verschiedenen Zeitspannen pro Tag steuern können.

Ausführungen

Ohne Gangreserve: Art. 10001
Mit Gangreserve: Art. 10002

Vorstellung

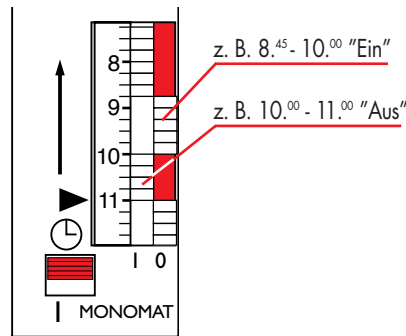
1. Programmierscheibe
2. Elektrische Anschlüsse
3. Forcierschalter beim permanenten Betrieb
4. Index der Uhrzeiteinstellung
5. Drehrichtung der Programmierscheibe



Programmieren der Schaltuhr

Zum Programmieren der Betriebszeiten

- 1 stellt man die Scheibe auf den zu programmierenden Zeitbereich
- 2 drückt man die den Betriebszeiten entsprechenden Segmente nach links (rote Zone = Betrieb).

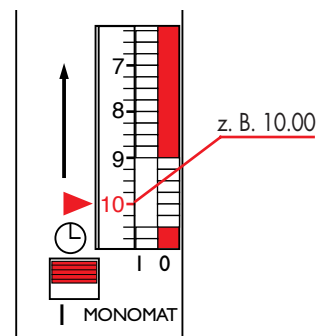


Ablesen des Programms

Zum Ablesen der Schaltzeiten dreht man die Programmierscheibe in die mit dem Pfeil angezeigte Richtung.

Einstellen der Uhrzeit

Die Programmierscheibe in die mit dem Pfeil angezeigte Richtung drehen, bis die Uhrzeit gegenüber den Index steht.



Dauerbetrieb

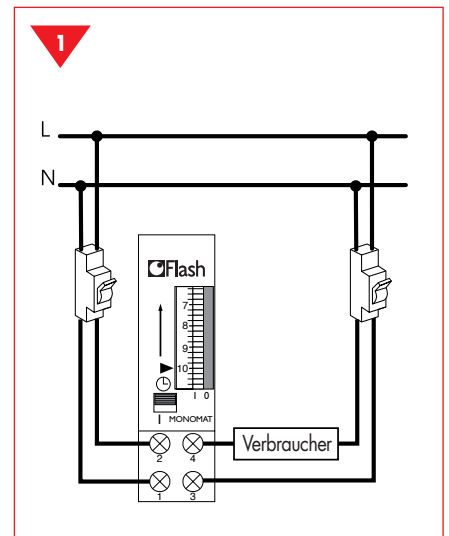
Um einen ständigen Betrieb einzustellen, braucht man nur den Umschalter auf die Position I zu stellen.



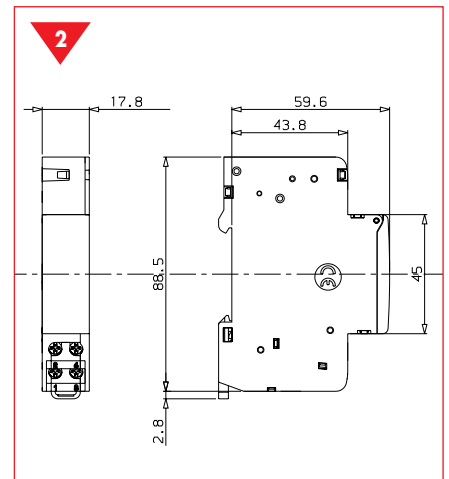
Um zum Automatikbetrieb zurückzukehren, stellt man den Umschalter auf die Position II.



Installationsanweisungen

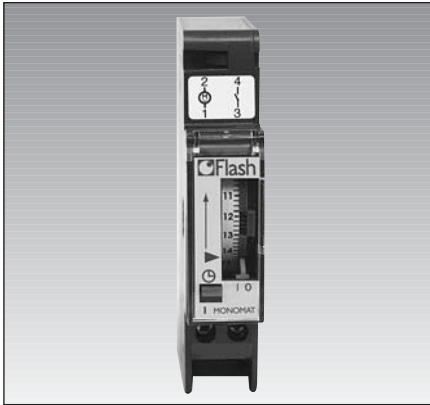


Abmessungen



Technische Daten

- Versorgungsspannung: 230 V \pm 10% 50/60 Hz.
- Gangreserve 200 Std. nach 120 Std. Netzspannung
- Ausgang: 1 Schliesser
- Schaltleistung:
Ohmsche Last: 16 A / 250 V AC.
Induktive Last: 4 A / 250 V AC $\cos \varphi = 0,6$.
- Ganggenauigkeit: \pm 1 Sek. / 24 Std. bei 20°C.
- Betriebstemperatur: -10° C bis +55° C.
- Lagertemperatur: -20° C bis +65° C.
- Luftfeuchtigkeit: 95 % max. bei 30° C.
- Schutzgrad: IP 30.
- Schutzklasse: II.
- Anschluss durch Schraubklemmen:
max. 6 mm².
min. 1 mm².
- Normen EN 60730 .
- Markierung CE vorhanden.



Time switch

User guide

Monomat

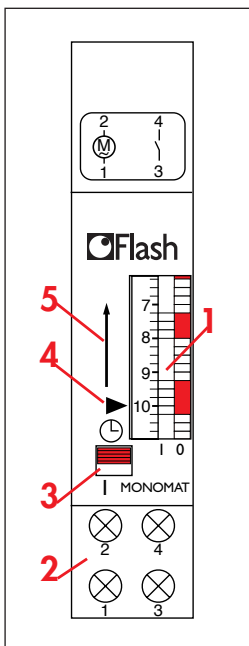
Thank you for choosing the Monomat time switch which allows you to switch on an electric circuit at various time-periods of the day.

Two versions

Without running reserve: ref. 10001
With running reserve: ref. 10002

View of switch

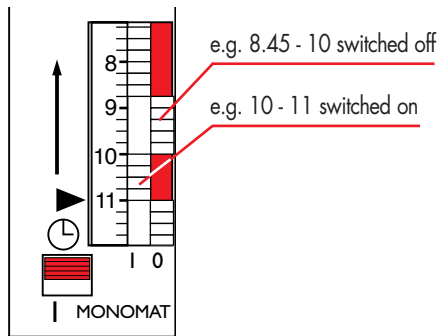
1. Programming disc
2. Electrical connections
3. Override switch for permanent operation
4. Time-setting mark
5. Direction of rotation of programming disc.



To programme your time switch

To program the times of switching on/off:

- 1 Move the disc to the time period which you wish to programme
- 2 push the segments corresponding to the "switch-on" time towards the left (red-zone= switched on)

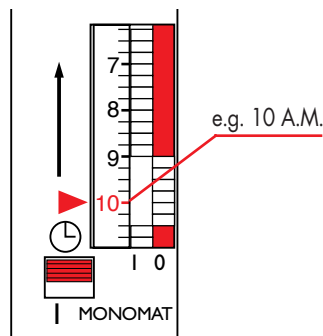


To read the programme

Turn the programming disc in the direction indicated by the arrow.

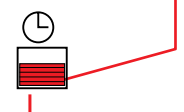
Setting the time

Turn the programming disc in the direction indicated by the arrow.
Set the time of day or night opposite the mark.

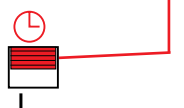


Permanent operation

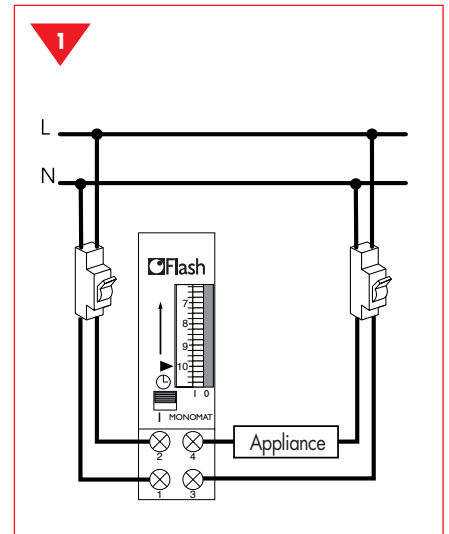
For permanent operation you simply put the switch in this position I.



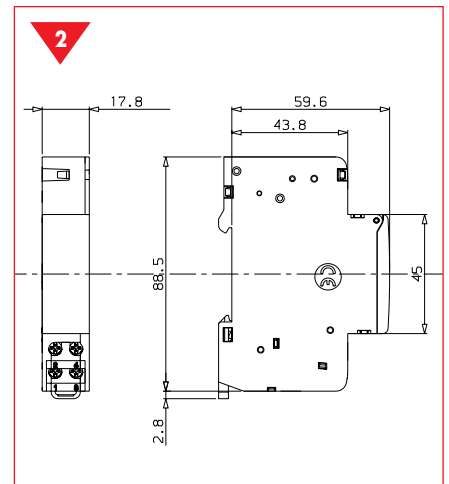
To return to automatic switching, put the switch in this position II.



Installation guide



Dimensions



Technical specifications

- Supply voltage: 230 V $\pm 10\%$ 50/60 Hz.
- Power reserve: 200 h after 120 h of supply.
- Output: Normally Open contact.
- Switching capacity:
 - resistive load: 16 A / 250 V AC.
 - inductive load: 4 A / 250 V AC $\cos \varphi = 0,6$.
- Accuracy: 1 sec. / 24 h. to 20°C.
- Operating temperature: -10° C to +55° C.
- Storage temperature: -20° C to +65° C.
- Max humidity : 95 % at 30° C.
- Protection class: IP 30.
- Insulation class: II.
- Connection: tunnel terminals, conductor cross-section:
 - max. 6 mm².
 - min. 1 mm².
- Conformity with: EN 60730.
- CE marking: yes.



Interruttore orario

Guida all'utilizzo

Monomat

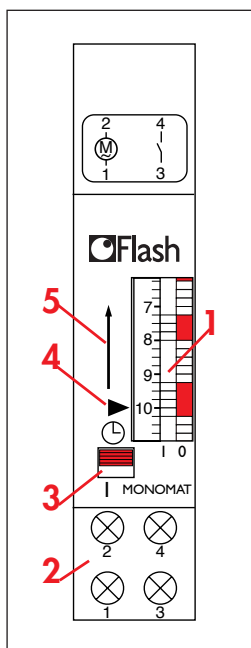
Grazie per aver scelto l'interruttore orario Monomat che vi permette di comandare un circuito elettrico nelle diverse fasce orarie della giornata.

Due versioni

Senza riserva di carica : rif. 10001
Con riserva di carica : rif. 10002

Presentazione

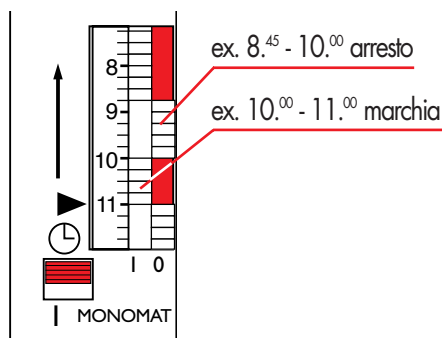
1. Disco di programmazione.
2. Collegamenti elettrici.
3. Commutatore di forzatura in marcia permanente.
4. Indicatore di regolazione dell'ora.
5. Senso di rotazione del disco di programmazione.



Per programmare il vostro interruttore temporizzato

Per programmare gli orari di funzionamento

- 1 Posizionare il disco sulla fascia oraria che desiderate programmare
- 2 Spingere i segmenti corrispondenti alle ore di funzionamento verso sinistra (zona rossa = funzionamento)



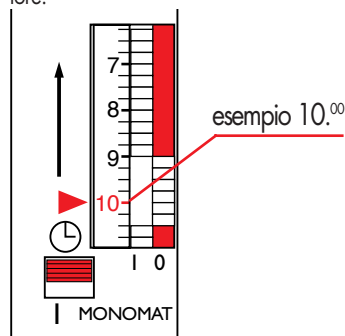
Per rileggere il programma

Ruotare il disco di programmazione nel senso della freccia.

Regolazione dell'ora

Ruotare il disco di programmazione nel senso della freccia.

L'ora impostata si posiziona di fronte all'indicatore.

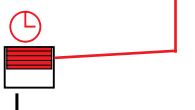


Funzionamento permanente

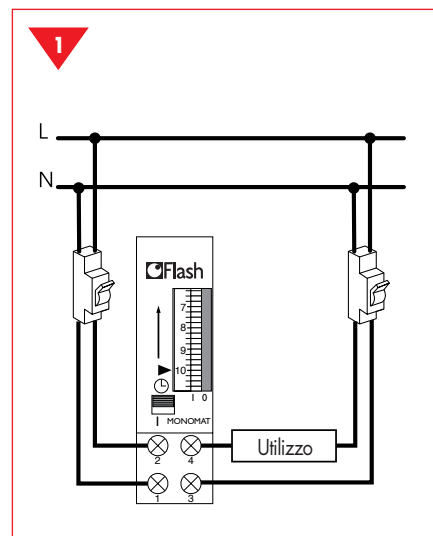
Per effettuare il funzionamento permanente, è sufficiente disporre il commutatore nella posizione I.



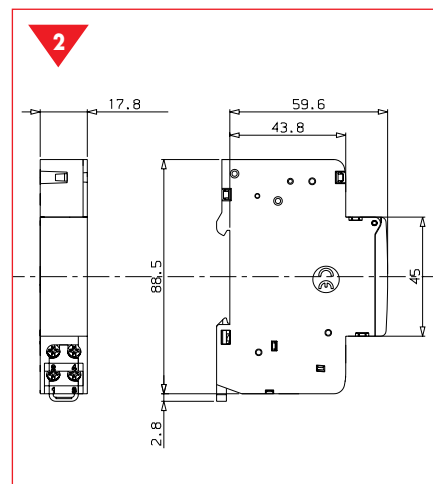
Per ritornare in modalità automatica, disporre il commutatore nella posizione II.



Guida all'installazione



Dimensioni



Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230 V \pm 10% 50/60 Hz.
- Riserva di carica: 200 ore.
- Contatto: interruttore.
- Portata del contatto:
 - carico resistivo: 16 A / 250 V AC.
 - carico induttivo: 4 A / 250 V AC $\cos \varphi = 0,6$.
- Precisione di funzionamento: \pm 1 sec. / 24 ore. a 20°C.
- Temperatura di esercizio: da -10°C a +55°C.
- Temperatura di stoccaggio: da -20°C a +65°C.
- Umidità relativa: 95% max. a 30°C.
- Grado di protezione: IP 30.
- Classe d'isolamento: II.
- Collegamento: tramite morsetti a mantello:
 - max. 6 mm².
 - min. 1 mm².
- Conforme alla norme: EN 60730.
- Stampata CE: si.